



COLÉGIO EVANGÉLICO ALMEIDA BARROS				
Semana 28 - Apócope		Disciplina:		Língua Espanhola
Professor(a):	Fabiano Andrade	Data:		
1º ano		Turma:	Única	Turno: Diurno
Aluno (a):				

La Apócope en Español

Como já sabemos, os adjetivos, ou seja, aqueles que qualificam um nome (substantivo) concordam em gênero e número com esse. Na língua espanhola há um grupo de adjetivos, que ao se encontrarem diante de um substantivo masculino ou feminino, esteja ele no singular ou no plural, perdem o som ao final da palavra, este som refere-se à letra ou à sílaba final. A esse fenômeno dá-se o nome de apócope. Assim, a apócope ocorre nos seguintes casos:

a) Quando os pronomes possessivos *mío(s)*, *mía(s)*, *tuyo(s)*, *tuya(s)*, *suyo(s)*, *suya(a)* forem utilizados diante de qualquer substantivo masculino ou feminino, no singular ou no plural.

Passarão a ser escritos na forma apocopada: *mi(s)*, *tu(s)* e *su(s)*.

Mi libro es aquel azul.
Meu livro é aquele azul.

Tus gafas están sucias.
Teus óculos estão sujos.

Tu amiga es muy guapa.
Tua amiga é muito bonita.

Sus padres son simpáticos.
Seus pais são simpáticos.

b) As palavras, “grande” e “cualquiera” sofrem apócope, perdendo, respectivamente, a sílaba final e a letra final, sempre que vierem antes de

um substantivo masculino ou feminino, porém só no singular. É importante lembrar que não ocorrerá apócope quando a palavra “grande” for precedida dos advérbios “más” ou “menos”.

Vamos a evitar um gran escándalo.
Vamos evitar um grande escándalo.

Podemos sentarnos en cualquier mesa.
Podemos nos sentar em qualquer mesa.

Es la casa más grande que ya visité.
É a maior casa que já visitei.

c) Também usa-se a apócope no numeral cardinal “ciento”, que perde a sílaba final quando vier antes de um substantivo masculino ou feminino no plural.

Este animal pesa más de cien kilos.
Este animal pesa mais de cem quilos.

Hay más de cien personas en la fiesta.
Há mais de cem pessoas na festa.

d) Com as palavras “primero” e “tercero”, “bueno” e “malo”, “alguno” e “ninguno” ocorre a perda da letra final diante de um substantivo masculino singular. E “ninguno” ao perder a letra “o” receberá um acento gráfico: “ningún”, (para maiores esclarecimentos sobre os acentos em espanhol veja o texto “La acentuación”).

Não pare agora... Tem mais depois da publicidade ;)

Embora não sigam a regra geral, existem alguns casos (exceções) em que estas palavras poderão vir diante de um substantivo feminino. Nem sempre seu uso é recomendável, assim não colocaremos exemplos.

Juan llegó en primer lugar.
João chegou em primeiro lugar.

El domingo es un buen día para pasear.
O domingo é um bom dia para passear.

Algún día te volveré a visitar.

Algum dia voltarei a te visitar.

No tengo ningún recurso ahora.
Não tenho nenhum recurso agora.

e) A palavra, “Santo”, em espanhol, também perde a sílaba final diante de um nome masculino, passando a ser utilizado como “San”. Com exceção das palavras femininas e das palavras que começam por “to” e “do” como: “Santo Domingo, Santo Tomé, Santo Tomás e Santo Toribio”.

Siempre participo de las fiestas de San Juan
Sempre participo das festas de São João.

Ojalá que San Pedro mande lluvia.
Tomara que São Pedro mande chuva.

Hoy es día de Santa Teresa.
Hoje é dia de Santa Tereza.

Vamos a rezarle a Santo Toribio.
Vamos rezar para São Toribio.

f) Diante de substantivo masculino plural, ou da palavra “mil”, os numerais compostos de “uno” perdem a vogal “o” final: veintiuno, treinta y uno, cuarenta y uno, etc. Também podemos encontrar casos em que o numeral “uno” torna-se feminino antes da palavra “mil” em concordância com o substantivo posterior, também feminino. Veja os exemplos:

Tengo veintiún años.
Tenho vinte e um anos.

El coche cuesta cuarenta y un mil reales.
O carro custa quarenta e um mil reais.

Pagaron treinta y una mil pesetas por el viaje.
Pagaram trinta e uma mil pesetas pela viagem.

Além das apócofes dos adjetivos, que você acaba de aprender, existem algumas que ocorrem em palavras de outras classes gramaticais, porém estas serão mencionadas em outros textos.